

leioa

Udal aldizkaria

Apirila 2008 Abril
71. Zbk.

www.leioa.net



Zuhaitz Eguna Pinosolon

Saneamiento en Ibaiondo

César Uceda Saria

Culturas del mundo en Leioa



HOTEL ARTAZA JATETXEA

Bodas, los mejores menús.
Aparcamiento gratuito.
Suite Nupcial.

Avda. de los Chopos, 12 - 48990 Getxo (Bizkaia)
Tel.: 944 912 852 - Fax: 944 912 934





www.leioa.net

Argitaratzailea/Edita:

Leioa Elizateko Udala/

Ayuntamiento de la

Anteiglesia de Leioa

Ellexalde s/n 48940 Leioa Bizkaia

**Zenbaki interesgarriak/
Teléfonos de interés:**

Leioako Udala/

Ayuntamiento de Leioa

94 400 80 00

secretaria@leioa.net

Udalitzaingoa/Policia Local

94 400 80 21

Erregistro Orokorra/Registro General

94 400 80 20

Ibilgailuak/Vehiculos

94 400 80 27

Bulego Teknikoa/Oficina Técnica

94 400 80 05/06

Kultur Leioa

94 607 25 70

infokultur@leioa.net

Aterpe/Información Juvenil

94 607 25 72

gazte@leioa.net

Udal Liburutegia/Biblioteca Municipal

94 607 25 74

liburutegia@leioa.net

Euskara Zerbitzua/Servicio Euskera

94 607 25 76

euskarazerbitzua@leioa.net

Kultur Saila/Área de Cultura

94 607 25 78

kultur@leioa.net

Pinuetako Udal Bulegoa · Pinueta

Kultur Aretoa/Of. Municipal

de Pinueta · Aula Cultura Pinueta

94 464 67 22

Udal Euskaltegia/Euskaltegi

94 464 00 02

Udal Kontserbatorioa/

Conservatorio Municipal

94 463 86 83

conservatorioleioa@leioa.net

Udal Kiroldegia/

Polideportivo Municipal

94 400 80 59

idm.leioa@leioakirolak.com

Gizarte Ongizatea/

Bienestar Social

94 480 13 36

servsociales@leioa.net

Kontsumitzailearen informazio udal
bulegoa/Of. Municipal de información
al consumidor

94 607 25 70

Leioa **recuerda** a **César** **Uceda**

CÉSAR UCEDA fue un hombre que, seguro, nunca pensó que su nombre daría sentido a un Premio. Porque Cesar Uceda era un ser humano como cualquier leioaztarra. Con una personalidad y una vida sencilla; con una personalidad y una vida compleja; como cualquier leioaztarra. Una persona que compatibilizaba en su ser una profesión, una vocación, una afición y una condición, como cualquier leioaztarra. Era, además de otras muchas cosas, un marido, un padre de familia y un gran amante de la música lo cual le llevó a ser profesor de aquel incipiente Conservatorio Municipal de Música de Leioa. Como muchos leioaztarras. Y un día, sin tener que buscar más razones ni motivos, ETA puso fin a su profesión, a su vocación, a su afición y a su condición de marido y padre de familia. Como podría hacerlo con cualquier leioaztarra. Porque no hay razones, no hay motivos, no hay justificaciones, no hay lógicas para ello. Cesar Uceda era un ser humano. Cesar Uceda era lo más grande que existe en nuestro mundo conocido: un ser humano. Como cualquier leioaztarra.

Leioa acaba de celebrar el tercer Premio Cesar Uceda. ¿Por qué el tercero cuando ETA lo asesinó en los años 80? Porque el pasado nunca fue mejor. Porque las personas aprenden de sus errores, crecen cuando afrontan problemas y aportan soluciones, porque maduran con las vivencias de la experiencia. Por ello esta sociedad está hoy más hecha, es más adulta, más madura y mejor para reconocer y proclamar como propio a quien como Cesar o como su familia nunca dejaron de serlo, aunque no faltaron sobradas razones para creerlo. Este certamen debiera de ser hoy mayor de edad y aunque no lo es en número sí que lo es en cuerpo y alma porque lo es la sociedad, civil e institucional, que lo hace posible.

Hoy nuestra sociedad es más consciente, más adulta, más madura y más justa en este reconocimiento. Y aunque sigue sin serlo del todo, la comunidad leioaztarra vive y trabaja, con aciertos y errores, en el afán de que lo llegue a ser. Y quien vive y trabaja con un afán tiene derecho creer poder hacerlo realidad. ■

Artatzaganeko enparantzak irudi berria du

La renovada plaza de Artatzagane cuenta con dos zonas, una para el esparcimiento con una amplia zona libre y bancos, y otra con una zona para el deporte donde se situará un multisport. Además la accesibilidad de la zona ha sido mejorada con una rampa antideslizante y con barandilla para unir la zona más alta con la más baja.

ARTATZAGANE ZONALDEKO ENPARANTZA beti izan da jolaserako leku aproposa eta auzokoen bilgunea ere. Honetaz oharturik, eta toki honen azpiegitura berritzeko asmoz Leioako Udalak egokitze lanak burutu ditu enparantzaren bertan, honela auzoko umeek zein helduek plaza eder honetaz gozatzeko jarraitzeko aukera izango dute, baina oraingoa erosotasun handiagorekin.

Aldaketa honetarako Udalak hainbat faktoreetan erreparatu izan du. Alde batetik, umeen jolaserako toki aproposa egokitzea,

El Ayuntamiento ha invertido más de 300.000 euros en las obras de renovación de la plaza. Al tiempo, y dado que la plaza es la txapela de un parking de residentes, los vecinos propietarios de la parcela han acometido, a su cuenta, ciertas obras de mejora del equipamiento de su propiedad.





inongo oztoporik gabekoa, eta non gurasoek begi bistan izango dituzten denbora guztian, eta bestetik erabiltzaile helduentzat zonaldea bankuekin egokitu da eta irisgarritasuna hobetu da.

Orain arte, Artatzaganeko plaza batetik bestera joateko, hau da, beheko aldetik gorantz igotzeko eskailera igo behar izaten ziren, baina elbarrituak eta ume txikien kotxeak errepidetik joan behar izaten ziren. Honek arrisku handia zuen eta auzokoan segurtasunaren kontrakoa zen, bai oinezkoentzat eta bai kotxeentzat ere. Azken moldaketekin, errepidearen alde batetik aldapa berri bat jarri du Udalak. Ehun metro luzeko aldapa da, baranda eta irristaketa saihesten duen zoru berezia duena. Modu honetara oinezkoak segurtasun handiagorekin igo daitezke auzoaren goialdera eta elbarrituak zein ume txikien kotxea daramatzatenak askoz errazagoa izango dute.

Enparantzaren alde batean kirola egiteko lekua egokitu du Udalak, hau da, saskibaloia, futbola zein eskubaloia egiteko toki aproposa. Honetarako Multisport izeneko aparailu bat jarriko du laster, honek hainbat kirol praktikatzeko

baliabideak biltzen ditu, saskia eta porteria, besteak beste. Herriko hainbat tokitan finkatuta dagoen tresna da multisport delakoa, eta segurtasun aldetik zein erabilgarritasunaren aldetik emaitza onak ematen ari dela ziurtatu dute Hirigintza sailetik. "Porteria arruntekin askotan, umeak eskegi eta gero euren gainera erortzeko arriskua dago, havekin berriz ezinezkoa da horrelakorik gertatzea. Gainera lekua asko aprobetxatzen da, aldi berean hainbat kirol praktikatzeko zelaia bilakatzen delako", argitu zuten.

Bigarren enparantzaren, berriz, gune librean geratu da banku batzuekin, honek etorkizun batean umeek jolasteko zabua jartzeko aukera ematen dio Udalari. Egokitze guzti hauek 329.153 euroko kostua izan dute Udalarentzat, eta obra guztia material erresistentearekin egindakoa da, hau da, eguraldiaren ezbeharrengatik babestuak izango direnak. ■

Nueva mejora en la red de saneamiento de **Herribitarte**

Herribitarte kalearen saneamendua berritu eta hobetu egingo du Leioako Udalak. Obra 216.031 euroengatik esleitu zaio Morga S.L. enpresari eta lau hilabetez luzatuko da, gutxi gorabehera.

El AYUNTAMIENTO DE LEOIA llevará a cabo durante los próximos meses la mejora de la red de saneamiento de la calle Herribitarte, en Ibaiondo, zona limítrofe con la localidad de Getxo. Esta decisión se debe a los numerosos problemas que tienen los vecinos de la zona, más concretamente los portales 20, 22 y 24 de Herribitarte, ya que los días de lluvia se genera un estancamiento que alcanza la cota de vertido debido a que el mismo colector reúne las aguas fecales y el drenaje de la misma calle.

El principal objetivo de esta nueva actuación en la zona consiste en recoger el saneamiento de toda la calle Herribitarte por gravedad, e incorporarlo al colector general del Consorcio de Aguas. Aprovechando la ocasión, el Consistorio dimensionará dicho colector para que en un futuro puedan incorporarse vertidos generados por los locales previstos en el parque empresarial Ibaiondo, ubicado al otro lado de la vía Santa Ana.

Esta actuación es necesaria en la zona, ya que, según apuntan los datos municipales, en la actualidad un total de 252 vecinos se beneficiarán de las mejoras, y en un futuro, con la incorporación del parque empresarial, se convertirán en 1.224 personas las beneficiadas por la actuación.

El proyecto de la obra, adjudicada por una cantidad de 216.031 euros, consistirá en la colocación de un colector principal por gravedad de 194.02 metros de longitud con tubo de polietileno de alta densidad y 315 mm de diámetro, que recorrerá el trazado que discurre bajo la calzada aglomerada de la calle Herribitarte. Este colector contará con dos incorporaciones menores que recogerán los vertidos de los portales 20, 22 y 24, y terminarán en el colector general de saneamiento.

Las obras de saneamiento de Herribitarte acaban de ser adjudicadas a la empresa Morga S.L, quien llevará a cabo las obras durante un plazo aproximado de cuatro meses, dentro de los cuales podrán producirse ciertos cortes de tráfico en la calle Herribitarte, "serán cortes generales en la calle pero no provocarán grandes afecciones de tráfico porque existen varias vías alternativas para los vecinos de la zona" aclararon los responsables de la obra. ■



Jai giroa izango da **Lamiakon** **II. Euskal Jaian**

El barrio de Lamiako celebrará este próximo día 10 de mayo la segunda fiesta vasca, en la que se hará un especial hincapié a la recuperación de las tradiciones y valores populares perdidos.

Para ello se decorará el entorno con motivos rurales y se ha pedido la colaboración de los leioaztarras para acudir vestidos de baserritarras.

La feria contará con **música, danzas, comidas, teatro y actividades infantiles** durante todo el día

“LAMIAKO ETA LEIOAKO BASERRIAK” izenburupean jarriko da martxan, hilaren 10ean, II. Euskal Astea. Bigarren urtea betetzen duen ospakizun honek galdutako euskal balore eta ohituren berreskurapen nahien jaiotako ideia da. Lamiako Maskarada Kultur Elkarteak Buruan Leioako talde sozial eta kulturelek antolatutako jaiak duzue.

Aurtengo edizioa aintzinean herrian zeuden baserrien inguruan jorratutako egitaraua eta aldarrikapena burutu nahi da bertako baserriekin omenaldi bat eginez. Lamiakok izan behar zuen euskal ondarearen berreskurapenaren ardazta, hura izan baita aintzinean zuen oinarri horiek era nabarmen batean galdu dituen Leioako auzoa.

Euskal Jai honi behar duen giroa emateko egun osoan zehar albokariak, trikitilariak eta txalapartariak izango dira, eta bakoitzaren aldetik ere parte hartzea eskatzen dute antolatzaileek, hau da, guztiak baserritar modura jantzita etortzera animatzen dute. Duda barik, gero eta indar gehiago hartzen ari den jaiak bihurtu da Euskal Jaia eta herriaren parte hartzea ziurtaturik dago, jai giroa ezin hobea bilakatuz. Honetaz gain, txosna eta eszenatokia baserri baten moduan apaindua izango dela jakinarazi dute antolatzaileek inguruarekin bat etortzeko. ■

EGITARAUA

- 11:00** Txupinazoa
Txosnen irekiera
Baserriko produktuen azoka
Leioako Baserrien inguruko erakusketa
Talo dastaketa
- 12:00** Umeentzako tailerrak: talo, txalaparta, pintura, pailazoak eta antzerkia.
- 13:00** Txotx erraldoia
- 15:00** Herri bazkaria eta ondoren bertsoariak
- 16:00** Irrintzi lehiaketa
- 17:00** Herri kirolak eta Herri kirol Olinpiada
- 18:00** Euska Dantzak. (Txikiak txiki eta Gure Ohiturak taldeak)
- 19:00** Kostillada
- 19:30** Fanfarrea
- 20:30** Triki kalejira
- 21:30** Antzerkia: “Baserriko bizimodua”
- 23:30** Erromeria



LEIOA BIRZIKLATU

LEIOA SOSTENIBLE



RESIDUOS SÓLIDOS URBANOS (RSU)

- En el año 2007, los y las leioaztarras depositamos 8.708.304 kg de basura en los 235 contenedores grises existentes (uno por cada 126 habitantes).
- En los últimos años los vecinos y vecinas de Leioa generamos menos basura por habitante: en 2007 hemos vuelto a reducir la cifra hasta llegar a los 293 kg.



CONTENEDOR AZUL (papel/cartón)



- En el año 2007, hemos reciclado 1.180.680 kg de papel.
- Esto supone más del 20,7% respecto al año anterior (180.680 kg más que en 2006).
- Cada leioaztarra recicla 39,47 kg de papel y cartón (5 kg más que en 2006).
- 1.000 kg de papel reciclado equivale a 4.000 kg de madera, lo que supone evitar la tala de 14 árboles de 20 años.

CONTENEDOR VERDE (vidrio)



- En el año 2007, hemos reciclado 571.662 kg de vidrio.
- Hemos incrementado un 11,9% respecto al año anterior (58.009 kg más que en 2006).
- Cada leioaztarra ha reciclado 19,16 kg de vidrio (casi 2 kg más que en 2006).
- 1.000 kg de vidrio recuperado equivalen a 1.200 kg de materias primas.

CONTENEDOR AMARILLO (envases)



- En el año 2007, hemos reciclado 396.865 kg de envases.
- Hemos mejorado un 14,2% respecto al año anterior (46.908 kg más que en 2006).
- Cada leioaztarra recicla 13,30 kg de envases (1 kg más que en 2006).
- 1.000 kilos de aluminio recuperado ahorra 29 barriles de petróleo. Cada botella que tiramos al medio ambiente o depositamos en el vertedero permanece 1.000 años sin descomponerse.

ENSERES



- En el año 2007, en Leioa, se recogieron 107.900 kg de enseres y voluminosos.
- El índice de reutilización de los enseres y voluminosos ha sido superior al 75%.

TEXTIL



- En el año 2007, en Leioa se recogieron 93.226 kg de textil.
- La recogida se ha incrementado un 18,67% respecto al año anterior (17.405 kg más que en 2006).
- En los últimos 5 años se ha triplicado el reciclaje por habitante, de 1,10 kg por habitante se ha pasado a un 3,20 kg.
- El 75,4% de este material recogido se ha reutilizado y mientras que el 24,6% se ha reciclado.

RECOGIDA DE PILAS



- En el año 2007, Leioa recicló 733 kg de pilas.
- Una pila botón puede contaminar 600.000 litros de agua.

RECOGIDA DE ACEITE DOMÉSTICO



- En 2007, primer año que se ha implantado este servicio de recogida, hemos reciclado 1.437 litros de aceite doméstico.

Leioa reunirá a **todas las culturas del mundo**

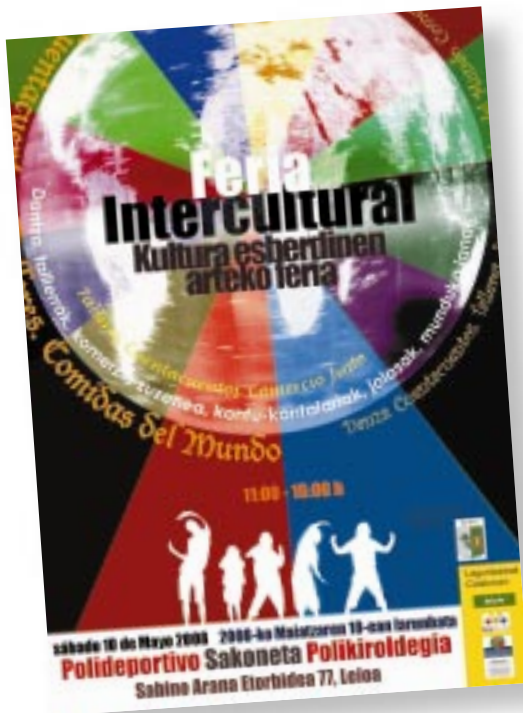
el **próximo día 10 de mayo**

Datorren hilaren 10ean munduko kulturez zerbait gehiago ikasteko aukera izango dugu Leioan. Sakoneta Polikiroldegian ospatuko den Azoka Interkultural honetan hainbat herrialdeetako ohitura, musika eta janaria, ezagutu ahal izango ditugu, besteak beste.

EL PRÓXIMO 10 DE MAYO, a partir de las 11.00 horas, Leioa se convertirá en el punto de encuentro de varias culturas del mundo, ya que ese día tendrá lugar la primera Feria Intercultural de Leioa que llevará por lema "La riqueza de la diferencia".

La cita, organizada por el departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Leioa en colaboración con el departamento de Inmigración del Gobierno vasco y la BBK, será en el Polideportivo Sakoneta de la localidad. Allí se desarrollarán diferentes actividades que llevarán a conocer, de una forma sencilla e interactiva, algunas de las diferentes culturas que coexisten en nuestra sociedad y de manera creciente en Leioa.

La fiesta, dinamizada por la Asociación Intercultural Biluts, tratará de hacer vivir y disfrutar al pueblo de Leioa de una forma alegre y humana de las diferencias y riquezas que conlleva la diversidad cultural, y sobre todo pretende convertirse



Lau gune ezberdinez osatuta egongo da:

1. Herrialde ezberdinetako jatekoak.
2. Munduko musika eta dantzak.
3. Herrialdeei buruzko stand informatiboak
4. Umeentzako tailerrak eta jolasak.

en un punto de encuentro entre las personas, que al mismo tiempo demostrará también hasta qué punto las vivencias de gente tan diferente y con unos orígenes tan diversos, tienen tantos puntos en común y tantas oportunidades de disfrutar, vivir y compartir juntas.

El principal objetivo de esta celebración es ser fuente de apoyo al proceso de integración de las personas inmigrantes que viven actualmente en Leioa y sus alrededores, que a día de hoy rondan el 5% de la población. Según el padrón de este mismo año un total de 1.408 vecinos de Leioa son inmigrantes no comunitarios y 255 comunitarios. Respecto al país de procedencia de los estos nuevos leioaztarras cabe destacar que la gran mayoría lo forman personas procedentes de Bolivia, Colombia, Marruecos o Rumanía.

Mediante este evento se pretende mostrar el doble aspecto del inmigrante, uno como vecino próximo que muestra su comida y país, y otro como inmigrante profesional, artista de alto nivel y depositario de una cultura rica.

Varios espacios

La primera feria Intercultural de Leioa contará con varios espacios diferenciados donde los visitantes podrán disfrutar de diferentes actividades relacionadas con otros países.

El primer espacio estará dedicado a la degustación de comidas del mundo. Estas comidas serán servidas a cambio de un ticket de tres euros, con el que cada visitante podrá adquirir un plato del menú expuesto, en el que habrá un plato por cada país.

El segundo espacio estará dedicado a las actuaciones de música y danza de distintos lugares del globo terráqueo,

OBJETIVOS:

- Ser un punto de encuentro entre los diferentes grupos poblacionales de Leioa y alrededores.
- Conocer y valorar la riqueza de las diferencias desde un punto de vista tanto intelectual y vivencial
- Compartir experiencias y sabiduría popular
- Promover actividades que faciliten el entretenimiento y disfrute de las personas participantes.

donde el ambiente y el ritmo estarán asegurados. En el tercer espacio, situado en la plaza del exterior del Polideportivo Sakoneta, estarán presentes varias muestras de asociaciones que cuentan con representación en la localidad, haciendo especial hincapié en la presencia de estos colectivos presentes en Leioa, además los visitantes también podrán visitar el stand de Comercio Justo.

Finalmente un cuarto espacio albergará distintos talleres y actividades dirigidas al público infantil, entre éstas habrá diversos talleres de pintura, teatro o percusión, y elaboración de instrumentos musicales además de una zona para los juegos del mundo.

Para las reflexiones de los más pequeños la feria también contará con un lienzo en blanco donde cada uno podrá expresar mediante palabras o dibujos sus sentimientos respecto a la interculturalidad.

Por todo ello invitamos a todos los leioaztarras a acudir a este encuentro en que la riqueza de las distintas culturas será el máximo exponente. ■

**Leioako biztaleriaren
ia %5 etorkinek
osatzen dute, hori
dela eta herritar
berri hauei buruz
gehiago jakiteko
beharra dugu**

Leioako 600 ikasle gazteek **Zuhaitz Eguna** ospatu zuten Pinosolon

El pasado mes de abril un total de 600 escolares de Leioa participaron en el Día del Árbol, organizado por el Consistorio. En esta ocasión el escenario elegido fue el parque de Pinosolo donde los escolares tuvieron la oportunidad de plantar unos 600 nuevos árboles autóctonos.

UDABERRIAREN HASIERAREKIN batera Leioako ikasle gazteek ingurugiroaren aldeko ekintza garrantzitsu baten hartu zuten parte joan den apirilaren 7tik 10era. Egun hauetan Zuhaitz Eguna ospatu zen udalerrian, honetarako ikasleek 600 zuhaitz landatu zituzten Pinosoloko parkean. Ekintza hauekin naturarekiko garrantziaz ohartarazi nahi zaie ikasleei eta inguruarekiko errespetua ere nabarmentzea bide batez.

Egun bakoitzean, hiru txanda ezberdin antolatu ziren, 9.30etik 10.30era, 10.30etik 11.30era eta 11.30etik 12.30era, txanda bakoitzean 50 ume izan ziren, honela herriko 600 ikasleek ekintza hauetan parte hartzea lortu zuten lau egunetan zehar Pinosoloko parkean. Naturarekiko eta ingurugiroarekiko errespetua sustatzeaz gain ekintza helburu bikoitza zuen, Pinosoloko floraren berreskurapena eta

hobetzea ere bilatzen zen egun hauetan. Pinosoloko parkearen zaindaria azaldu zuen bezala orain arte Pinosolon mota askotako zuhaitzak landatu izan dira, batez ere jabego pribatua zenean, honen ondorioz kanpoko hainbat zuhaitz mota daude parkean baina autoktonoak denborarekin galtzen hasi ziren. Hori dela eta, aurten zonalde honetan ohikoak diren zuhaitzak landatzea erabaki da benetazko ingurugiroa berreskuratzeko asmoz. Helburu hau lortzeko hainbat zuhaitz mota landatu izan dituzte leioaztar gazteek, hauen artean, haritza, pagoa, astigarra, urkia, gerizondoa eta lizarra bezalakoak.

Honela, lau egunetan zehar Pinosoloko parkeak inoiz baino bizi gehiago izatea lortu du, umeek parkeaz gozatzeko aukera izan dute eta honen berreskurapenaren parte aktibo bat ere bihurtu dira aldi berean. Ekintza honekin ere umei udalerriko hainbat tokiekin harremana hartzen joatea lortu nahi da, hau da, "landatutako zuhaitz horrekin Pinosoloko parte sentitzea lortu nahi dugu eta denborarekin, umeek parkea eta bere zuhaitza gurasoekin edota lagunekin bisitatzea lortu nahi dugu" adierazi dute Udaletik. Bide batez, beste 35 zuhaitz Ezkien pasealekuan landatuak izan ziren egun hauetan. ■



LEIOA VISION AUDIFONOAK

¿Sufre usted algún tipo de problema auditivo? No se preocupe.

En Leioa Visión Audifonoak encontrará los audífonos digitales más modernos del mercado: 2 años de garantía y la posibilidad de financiarse su compra 1 año sin coste alguno para usted.

LEIOA VISION AUDIFONOAK SE RENUEVA

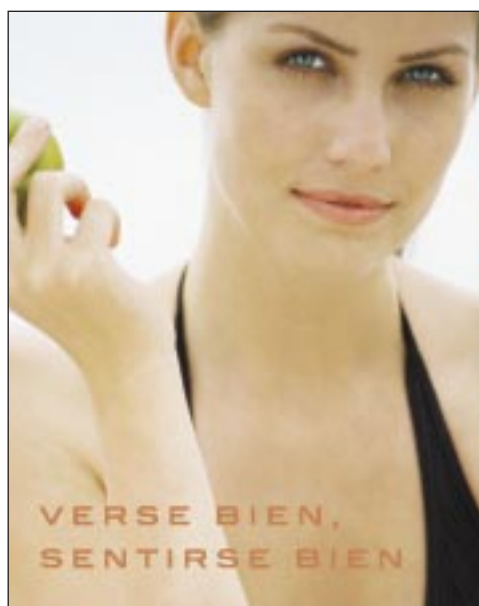
RENUÉVATE tu también:

→ Durante este mes,
al renovar tu audífono viejo,
te descontamos 200€

Para reservar cita
llame por favor al: **94 464 86 74**

LEIOA VISION AUDIFONOAK
C/ Dr. Luis Bilbao Libano, nº9 - 48940 LEIOA

C/ Dr. Luis Bilbao Libano, nº9 - 48940 LEIOA • Tel./fax: 94 464 86 74 (e-mail: tuoptika@tuoptika.com)



VERSE BIEN,
SENTIRSE BIEN

902 12 33 66
www.clinicalondras.es

RRS Nº7107

UNA PROMOCIÓN EXCLUSIVA PARA VECINOS DEL AYUNTAMIENTO DE LEIOA

En CLÍNICA LONDRES hemos preparado una oferta exclusiva para vecinos del AYUNTAMIENTO DE LEIOA. Un tratamiento profesional de adelgazamiento hecho a tu medida donde contaremos con las mejores especialidades para conseguir el peso ideal que tu cuerpo necesita. Porque en Clínica Londres sabemos que si lo haces bien, lo haces con agradecimiento.

Además, si vienes entre mayo a julio te beneficiarás de una oferta muy exclusiva.

Para disfrutar de esta promoción aún tendrás que presentar la fotocopia del padrón o el pago de recibo de comunidad.

TREATAMIENTOS ESPECIALES	PRECIO NORMAL	PRECIO ESPECIAL PARA VECINOS DEL AYUNTAMIENTO DE LEIOA
MOLIDA E PÉRDIDA DE 5 KG EN 25 DÍAS	950 €	810 €
PÉRDIDA 10 PÉRDIDA DE 10 KG EN 50 DÍAS	1.700 €	1.445 €
BALÓN INTRAGÁSTRICO	6.475 €	5.500 €

Precios sujetos a cambio sin previo aviso. No acumulables. Oferta válida hasta el 31/07/08

Los tratamientos Molida e Pérdida 10 kg requieren la asistencia médica necesaria, analíticas y una evaluación de psicología. 15% de descuento en el resto de tratamientos

C/ Alameda Miramundo, nº57 Bar. bajo, Bilbao. Tel. 94 463 80 80 - Dto. Estela Cortiñas Ferrero
Las intervenciones de Cirugía se realizan en el Hospital San Juan de Dios (Baratzen) y en el Serenito (Bilbao)

REJUVENECIMIENTO FACIAL • NUTRICIÓN Y CONTROL DE PESO • FOTODIAPYLUACIÓN MÉDICA LASER Y TRATAMIENTOS INESPECIALES • CIRUGÍA ESTÉTICA • BALÓN INTRAGÁSTRICO

CLÍNICA LONDRES
MEDICINA Y CIRUGÍA PLÁSTICA

BARCELONA / BILBAO / CASTELLÓN / CIUDAD REAL / MADRID / MURCIA / SARADELL / TARRAGONA

Iniciación al Txakoli

al alcance de todos los bolsillos
en Mendibile Jauregia

Euskal Herriko, eta batez ere, Bizkaiko produkturik ezagunetarikoa bat hobeto ezagutzeko aukera paregabea eskaintzen digu Mendibile Jauregiak. Maiatzaren azteazken guztietan hitzaldiak eta katak uztarturko dituzten saioak izango dira eta larunbatetan txakolinaren elaborazioa gertutik ikusteko txakolindegietara bisitak antolatuta dira. Dena 30 euroren truke.

SI TE GUSTA EL TXAKOLI y el mundo de las catas esta es tu oportunidad. Mendibile Jauregia, sede de la Denominación de Origen Bizkaiko Txakolina, ofrece para todos aquellos interesados una oferta especial para el mes de mayo de un curso de iniciación al txakoli donde tendrán lugar charlas, catas comentadas por especialistas así como visitas a distintas bodegas vizcaínas. Una amplia oferta que unida al bajo precio de ésta se

convierte en una alternativa única para los amantes del mejor txakoli vizcaíno.

Los cursos se desarrollarán los cuatro miércoles del mes de mayo en un horario de 18.30 a 21.30 horas en Mendibile Jauregia, mientras que las visitas a los txakolindegis se harán los sábados a las 10.00

de la mañana para facilitar la asistencia de los alumnos.

La primera clase tendrá lugar el 7 de mayo y la visita del sábado 10 será a la bodega Itsasmendi de Gernika recientemente galardonada como productora del mejor Txakoli de Bizkaia. La siguiente visita será a la bodega Gorrondona de Bakio, donde elaboran con métodos totalmente artesanales uno de los caldos con más calidad de la zona, además Gorrondona apuesta por la innovación en el sector creando varios productos paralelos a los tradicionales txakolis como el recién presentado espumoso de vizcaíno elaborado a base de txakoli. El sábado 24 de mayo la visita será a la bodega Virgen de Lorea de Otxaran-Zalla, bodegas que disponen de unas amplias y modernas instalaciones siguiendo un diseño que garantiza el proceso de elaboración más adecuado para la obtención del txakoli. Finalmente la última bodega que visitarán los alumnos de Mendibile serán las bodegas Elizalde, viñedos que recorren los barrios de Mendraka, Gazeta y Miota del municipio vizcaíno de Elorrio.

Participar en este curso tan solo cuesta 30 euros por alumno, una oportunidad de disfrutar del mundo del txakoli y conocer mejor nuestro producto más internacional al alcance de todos los bolsillos. Los interesados en acudir deberán inscribirse llamando al Palacio Mendibile al teléfono 94 607 60 66. ■



OFERTA de curso de iniciación al txakoli

Miércoles 7 mayo (curso) + **Sábado 10** visita Bodegas Itsasmendi (Gernika).

Miércoles 14 mayo (curso) + **Sábado 17** visita Bodegas Gorrondona (Bakio)

Miércoles 21 mayo (curso) + **Sábado 24** visita Bodegas Virgen de Lorea (Otxaran-Zalla)

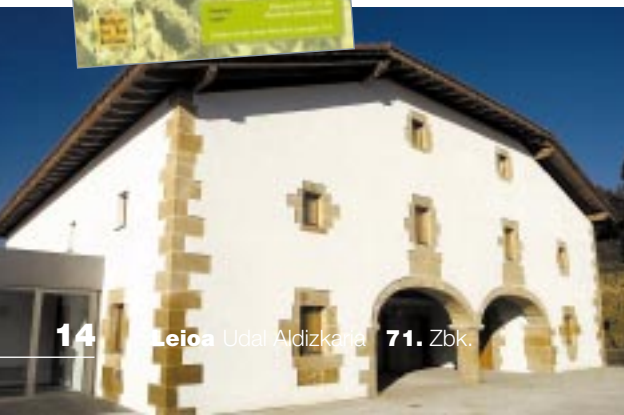
Miércoles 28 Mayo (curso) + **Sábado 31** visita Bodegas Elizalde (Mendraka-Elorrio)

Horarios: Miércoles 18.30-21.30h

LUGAR: MENDIBILE JAUREGIA (LEIOA)

SÁBADOS (Salida de Mendibile Jauregia): 10h.

Para apuntarse llamar por teléfono a Mendibile Jauregia: 94 607 60 66
Precio del curso (todo incluido): 30€



Margolari

Gazte onena

sarituko da datorren hilaren 11an



El próximo 11 de mayo el Ayuntamiento de Leioa premiará a los jóvenes pintores en una actividad consagrada, que este año celebrará su XI edición. Como en ocasiones anteriores tanto el concurso como la entrega de premios se realizará el mismo día, ya que los artistas deberán desarrollar sus trabajos a lo largo del día.

UDALERRIKO ZEIN INGURUETAKO ARTISTA gazteek udalerriko txoko guztiak hartuko dituzte datorren hilaren 11an, orduan Udalak antolatutako Margolari Gazteen lehiaketa ospatuko bait delako. Aurten lehiaketa honen XI.edizioa izango da, beraz hitzordu ezaguna da artista gazteen artean, euren lanak garatu eta lehen sariak eskuratzeko aukera ematen dietelako urtero.

- 1º premio: 810 euros + diploma
- 2º premio: 510 euros+ diploma
- 3º premio: 360 euros + diploma
- Mejor leioaztarra sin clasificar: 360 euros
- Mejor artista menor de 18 años sin premiar: Premio especial

Leioako Aterpe gazte bulegoak antolatuta, eta Kultur zein "La Caixa"ren babespean, aurtengo edizioa berrikuntza gutxirekin dator baina sari potoloekin. Lehen saria 810 eurokoa izango da, bigarrena 510 eurokoa eta hirugarren postuarentzat 360 euro izango dira. Hiru sailkatuek diploma bana ere jasoko dutela baieztatu dute antolatzaileek.

Bestalde sari bereziak ere izango dira aurten, 360 euro sailkatu barik geratzen den leioaztar onenarentzat, eta saririk jaso ez duen 18 urte beherako artistarik onenarentzako ere.

Gogoratu beharrekoa da obra sarituak aurrerantzean Leioako Udalarenak izango direla. Udalak lan horiek erakutsi, kopiatu eta argitaratzeko eskubidea izango du eta egileak ez dute autore eskubiderik izango. Lan sarituak Udalaren kultur ondarrera bidaliko dira eta ezin izango da salerosketarik egin.

Hitzordua: Maiatzaren 11an, goizeko 8.00etatik arratsaldeko 15.00etara.

Sari banaketa: Epaitza arratsaldeko 19.00etan jakinaraziko da Aterpe Gazte Bulegoan, eta momentua bertan banatuko dira sariak.

Partehartzaileak: 14 eta 35 urte bitarteko gazteak

Teknika eta gaia: Teknika eta neurria libreak izango dira. Gaia berriz, beti bezala "Leioa eta bere inguruak" izango da. Derrigorrezkoa da partehartzaile bakoitzak lan bakar bat aurkeztea eta bastidorean edo euskarri zurrunean jarri beharko dute. ■



Leioako VIII. Pop-Rock Lehiaketa



El pop y el rock se darán una vez más la mano en la final del Concurso de Pop Rock de Leioa que este año celebra su octava edición.

Como cada año los ganadores se anunciarán el mismo día de la final, los próximos días 9 y 10 de mayo.

LEIOAKO VIII. POP-ROCK LEHIAKETA 2008. urtean, 116 musika taldek euren musika-lanak aurkeztu dituzte. Lehiaketa honetako atal ezberdinak, aurreko urteetan bezala, urtarilla eta maiatza bitartean burutuko dira. Aurten ere, gure herriko mugak irekita egon dira, gure partaide zerendara jatorri ezberdinak gehituz.

Leioako Udalak kultura bultzatzeko lanean dago, bere ekintzak esparru ezberdinetara zabalduz. Lehiaketa honekin, musikari gazteen, musika taldeen eta musikaz gozatzen duten guztiei jatorri ezberdinetako eta estilo ezberdinetako musikak eta musika taldeak entzuteko aukera eskaintzen zaie.

Kultur Leioa eta Aterpe Gazte Bulegotik eskerrik beroenak, berriz ere, VIII. Pop-Rock lehiaketan,

eta aurrekoetan, parte hartu duzuen guztiei eta nola ez, Aldapan ospatuko diren kontzertuetan eta urtero lehiaketa hau aurrera ateratzen laguntzen duten guztiei; teknikari, epaile, udal langile, musika talde, ikusle eta abar.

Aurkeztutako talde guztien artean zuzeneko finaletara helduko direnak aukeratu dira, finalak zuzenean izango dira, talde bakoitzak barnean duen onena azalertzeko eta zuzenean euren musikaz goxatzeko.

Zuzeneko finala maiatzaren 9an hasiko da metal taldeekin. Hitzordua gaueko 21.30ean izango da Aldapa auditorioan bertan eta oltza gainean izango diren artean Durangoko Alerta, Legazpiko Elbereth, eta Valentziako Piel de Serpiente izango dira, bestalde talde gonbidatu bezala Etxebarriko Niketz taldearen kontzertua izango da entzungai, azken hau Euskara Sariaren irabazlea.

Hurrengo egunean, hau da, hilaren 10ean, pop-rock estiloaren txanda izango da leku eta ordu berean. Taldeen artean Baezako Autómatas, Granadako Harry up! eta Sevillako Pen Cap Chew entzuteko aukera izango dugu. Azkenik Leioako talderik onenaren sariaren irabazlea, Nasti de plasti ere bertan egongo da.

Lehiaketa honekin erlacionatutako zerbitzu berri bat martxan jarri da Aterpe Gazte Bulegoan, finalisten eta irabazleen abestiak entzuteko tresna bat Aterpen dagoen ordenagailu batetan entzungai daude aurreko urteko abestiak eta urterohorri dagozkion finaslisten eta irabazleen abestiak gehituko dira.

Pasaden urteko kontzertuak galdu bazenituzte, Aterpe Gazte Bulegotik taldeen musikaz goxatzeko aukera eskaintzen dizuegu!! ■

PARTAIDEAK:

Urtea	Maila	Talde Kopurua	Leioakoak
2008	METAL	38 TALDE	2
2008	POP-ROCK	78 TALDE	9

2008	Taldea	Tokia
Euskara Saria	NIKETZ Metal abestia "Irakurri ezinezko hitzak"	Etxebarri
Leioaztar Saria	NASTI DE PLASTI Pop Rock	Leioa

Aterpe Gazte Bulegoa:

gazte@leioa.net
94.607.25.72
www.kulturleioa.com

Carta a todos los **leioaztarras**

Leioako Jai Batzordeak taldekide berrien bila dabil aurtengo San Joan jaiak berritzeko. Helburu nagusia aitzineko ohiturak eta festa giroa berreskuratzea da, honela adin guztietako leioaztarrak goza dezaten goizeko lehen orduetatik gauera arte.

Aupa;

Como ya sabéis, este año un grupito de gente de Leioa nos hemos animado y hemos formado la Comisión de Fiestas de San Juan. Bueno, la verdad es que de momento no nos atrevemos con todas las fiestas y en lo que al programa de fiestas de este año se refiere nos vamos a encargar de la organización del sábado (21 de junio,) y en cuanto al resto del programa vamos a intentar impulsar las actividades que entendemos más participativas, y vamos a introducir unas importantes novedades que estamos seguros/as os van a gustar.

Hace poco os hemos enviado una carta a casa en la que os animábamos a participar en la Comisión. Pues bien, que sepáis que esta invitación sigue en pie y que quien quiera puede incorporarse en cualquier momento.

Por el momento, queremos compartir con toda la gente de Leioa algunas cuestiones que ya hemos ido avanzando:

- Queremos que todos los años se escoja entre la gente de Leioa a dos entrañables personajes del pueblo, Mari Pepa y Arlote, personajes ficticios surgidos de la imaginación de Alberto Sancristobal y Jesús Basañez y plasmados en su libro "Arlotadas cuentos y sucesos vascos". Pues bien, estos personajes serán quienes presidan todas sus actividades más participativas, entreguen premios, etc...

- Para la elección de los personajes podréis participar votando en el blog que encontrareis en la web de Kultur Leioa desde el 5 al 31 de mayo.
- Pretendemos también hacer un hueco a todas aquellas personas que sin estar organizadas en alguna cuadrilla quieren participar en las fiestas.
- Pretendemos recuperar las tradiciones de fiestas de antaño, reunir a gente de diferentes edades, fomentar la fiesta también durante el día y no sólo por la noche.

Y en ello estamos. La programación del día 21, sábado de fiestas, está ya bastante avanzada y nuestra intención es la de empezar el día prontito por la mañana, y hacerlo como se hacía antes: vamos a fabricar una carroza (elegante carroza) estilo baserri en la que el sábado bajaremos a las y los más pequeños del pueblo en una kalejira donde además de la fanfarrea, txistularis y dultzaineros la música nos la pondrán niñas y niños con sus cacerolas y demás instrumentos ruidosos, y donde esperamos todas y todos vayamos vestidos de baserri o arrantzal. A partir de ahí, a la kalejira le seguirán una comida popular, unos juegos para "pasarlos como enanos" y una romería para echar unos bailes y unas buenas risas.

Así que hemos pensado quedar para poder construirla, y agradeceríamos muchísimo a toda esa gente de Leioa que bien entienda de carpintería o bien sea lo que sin más se apañe en estas cosas se acercara a ayudarnos con la carroza.

Así que sin más... animaros a todas/os a participar.



Leioako Jai Batzordea



Puente de Udondo, un valioso tesoro en nuestra localidad

Urteak daramatza gure artean eta oraindik ezezaguna da Leioan, baina hainbat adituek famatu egin dute azken egunetan. Udondoko zubian dagoen burdinezko piezak balore historiko kalkulazina duela baieztatu dute hainbatek, Estatu mailan bera bezalako beste bat baino ez dagoela ziurtatu dute.

Hasiera batean Bilboko Isabel II.aren zubian zegoen pieza da hau

A PESAR de que ha pasado casi desapercibido entre todos los leioaztarras el puente de Udondo, situado en la desembocadura del río Udondo-Gobelas permitiendo el tránsito de coches en sentido Las Arenas Bilbao, es una de las piezas

más valiosas del patrimonio histórico de Leioa.

Esta estructura cuenta con una larga historia y ha sido testigo de los pasajes más importantes de nuestra historia. El arco del puente era uno de los varios que conformaban el antiguo puente de Isabel II en Bilbao –el antecesor del actual puente del Arenal– y que junto con los puentes de madera de los caminos de Sirga de la Ría –uno en cada margen– fueron

bombardeados y destruidos en la última de las guerras carlistas de finales del siglo XIX. Fue precisamente un fragmento del puente de Bilbao el que se empleó para reconstruir un puente que permitiera restituir el tráfico de la margen derecha a la altura de Leioa.

A mediados del siglo pasado, la carretera de este puente se ensanchó para permitir una mayor afluencia de tráfico, por lo que, para reforzar la estructura se le añadió

otro puente de hormigón, lo que impide que en la actualidad podamos ver en su totalidad la pieza. Con estas reformas también se le adosó un nuevo tablero que hace de sustento de las vigas originales.

Tal y como apuntan los especialistas, esta pieza contiene un "gran valor histórico", ya que se trata de la única estructura de estas

características que existe en la Comunidad Autónoma Vasca, y la segunda del Estado, ya que la otra está presente en el famoso puente de Triana de Sevilla. Por este motivo son varias las asociaciones y grupos que

han pedido que esta pieza se considere Patrimonio Cultural o sea protegido con otro tipo de título, como es el caso de la Asociación Vasca del Patrimonio Industrial y Obra Pública, o la Asociación Protectora de

Ruinas. A este respecto el Consistorio a declarado que pondrá todo lo que esté en su mano para que la pieza sea protegida y reconocida como lo que es, pero aclaró que las competencias en este ámbito pertenecen en la actualidad a la Autoridad Portuaria de Bilbao, ya que la carretera de Las Arenas no ha sido traspasada aún a la Diputación Foral de Bizkaia. ■

Estatu mailan bere ezaugarri berdinak dituen beste bat baino ez dago, Sevillako Triana zubian

Finaliza en mayo el cobro del impuesto sobre vehículos (de tracción mecánica)

El Ayuntamiento de Leioa pone en conocimiento que el próximo 23 de mayo finaliza el plazo del impuesto sobre vehículos de tracción mecánica del 2008, por lo que se recuerda que, todo aquel que no reciba el juego de impresos necesarios en su domicilio antes del 2 de mayo deberá recogerlos en la sección de rentas y extracciones de la Casa Consistorial.

Se recuerda que los pagos podrán realizarse en las oficinas BBK, Caja Laboral, La Caixa, BBVA, SCH, CRV y Banco Guipuzcoano; en las oficinas de recaudación municipal del Ayuntamiento y en la oficina administrativa de Pinueta; mediante giro postal tributario; o mediante el sistema Teleka de la BBK en los cajeros habilitados.

ORDAINKETA EGITEKO:

- Bulegoetan: BBK, Euskadiko Kutxa, La Caixa, BBVA, SCH, CRV eta Banco Guipuzcoano.
- Udaletxeko diru bilketarako bulegoan edo Pinueta administrazio bulegoan.
- Zergazko posta igorpenaz
- BBK Teleka sistemaren bidez

Isabel Mantecón. Orpheo Ganbera Abesbatzaren zuzendaria.



El coro Orpheo Ganbera es ejemplo de compromiso y amor por la música. Se ha convertido en un referente en Leioa, ya que además de la actuación vocal también realizan espectáculo visual y dinámico.

Zenbat partaide zarete abesbatzan gaur egun?

19 abeslari gara egun, 20 eta 45 urte bitartekoak, baina batezbesteko adina 28 urte inguruan ibiliko da.

Noiz hasi zineten?

2000. urtean hasi ginen, oso apal, eta proiektua handitzen joan da. San Juan Bautista Abesbatzean kantatzen genuen batzuk, orduko zuzendariaren ekimenez, talde txikitxoak sortu genuen, hasiera batean talde bietan parte hartuz.

Kontzertuak ematen dituzue?

Kontzertu asko ematen ditugu. Ia gehienak Euskal Herrian eta Bizkaian izaten dira, baina badauzkagu Estatuan burututako ekitaldi asko ere. Gure ilusioa atzerrira joatea izango litzateke. Gaur egun, Amerikara joateko aukera aztertzen ari gara, bertako Euskal Etxeekin ea zerbait egin dezakegun, baina ideia bat baino ez da momentuz.

“ Abesbatzen gaineko
aurreiritziak
irauli nahi ditugu”

Hurrengo kontzerturik baduzue prest?

Hurrengo kontzertua maiatzean bertan izango da, baina San Juan jaietan ere abestuko dugu, Kulturren, eta Lamiakoko elizan jaiak pasatu eta gero. Horretaz gain, San Juan jaien egitarauaren barruan, Eliz Atariko Aurrekua abestuko dugu, urtero legez.

Baina abesbatza berezia zaretela esan daiteke, abesteaz gain beste ekintza batzuk ere antolatzen dituzuelako, ez da hala?

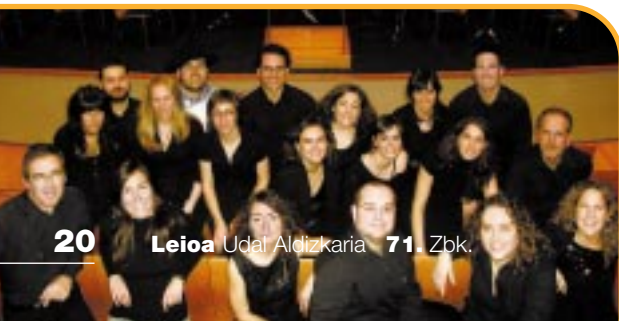
Bai, hala da. Abesbatzen gaineko aurreiritziak irauli nahi ditugu. Eskenatokian mugitzen gara, erreperorioarekin ere asko jolasten gara, e.a. Momentuan "Munduko Musikak" izeneko ikuskizunarekin ari gara, munduko folklorea ezagutaraziz Cáritas eta Fundación Ereagaren laguntzarekin: jantzi aldaketak daude, koreografiak, audiobisualak, perkusioa, dantzariak...

Entseguak noiz eta non egiten dituzue? Zelan antolatzen zarete?

Saioak larunbatero egiten ditugu, 3 orduetakoak, Leioako Udalak utzi digun Kultur eraikineko areto baten. Batzutan, konpromisoak hurbil daudenean, egun osoko edo asteburu osoko saioak ere egiten ditugu, eta primeran pasatzen dugu elkarrekin.

Leioan musika tradizio handia dagoenaren adibide argia zarete...

Bai, noski, Leioako Udal Musika Eskolak entzute eta arrakasta handia ditu, baita hor barruan ibiltzen diren taldeek ere. Ezin dugu ahaztu gure hastapenak ere hortik datozela, ia gehienok Udal Musika Eskolako ikasle ohiak baikara. Horrelako Musika Eskola bat egoteak Leioan musikaren bultzada ahalbidetzen du herrian, eta ekimen guztiei eman behar zaie garrantzia, horrelako erakunde bati esker sortu baitira, erakunde horren parte izan ala ez izan. ■



EGUNEKO EURO BAKAR 1en TRUKE*

ESTREINA ITZAZU LENTILLA FRESKOAK GOIZERO
Lehenengo biko jokoa eta egokitzea DOAN



IKEA OPTIKA

Iparragirre, 58 (Leioako anbulategiaren ondoan) ☎ 94 464 13 22

www.tuoptika.com

tuoptika@tuoptika.com

*90 lenteko 2 kutxa erosten badira

Jaso ezazu zure doaneko kamiseta gure denda

© P. N.º 120/05

En seguridad, profesionales. Seguro.

REDALNOR
INSTALACIÓN DE REDES DE SEGURIDAD

- INSTALACIÓN DE REDES DE SEGURIDAD
- PROTECCIONES COLECTIVAS EN OBRA
- TRABAJOS EN ALTURA
- CERTIFICACIONES DE SEGURIDAD

OFICINAS:
Elcano, 14 · Entreprl. Dcha.
48008 BILBAO
Bizkaia

Tel.: **944 340 783**
Fax: **944 104 537**

ALMACEN:
Polígono Goikoibarra, 30
48300 GERNIKA-LUMO
Bizkaia

Tels.: **607 699 730**
647 563 698

Programación Kultur Leioa

ERAKUSKETAK/EXPOSICIONES

BURDINAREN ARTISAUAK, FORJAKETAREN ARTISTAK

Eguna: Apirilak 10etik maiatzaren 4ra
10 de abril al 4 de mayo

Ordua: Astelehenetik ostiralera: 10:00-20:00

Larunbata, igandea eta jaiegunetan:
10:00-14:00 eta 17:00-20:00

Lekua: Erakusketa Gelan

Entre los vestigios materiales que atestiguan el remoto pasado de nuestra cultura se encuentran multitud de herramientas, aperos y enseres domésticos cuyo destino y utilidad originales ni siquiera llegamos a entrever a pesar de que, en ciertos casos, su vida útil se ha prolongado hasta hace escasas décadas.



Joandako urteetan gure kulturaren parte bilakatu diren ondasun materialen artean hainbat tresna, lanabes zein altzariak aurkitu ditzakegu, baina gehinetan ezin ditzakegu asmatu zertarako erabili izan ziren nahiz eta gure egunerokotasunaren parte izan duela gutxi arte. ■

ANTZERKIA/TEATRO

“Inmundo, doblador de barrotes”

Eguna: Maiatzak 11 mayo
Igandea Domingo

Ordua: 12:00 h.

Lekua: Auditorium

Sarrera: 4€

Este proyecto parte de una necesidad de contar, respetar y valorar a las personas a todas y cada una. Una necesidad que habita en la sociedad y que no nos deja ser felices y sobre todo no deja a un determinado grupo de personas serlo, personas que forman esta sociedad en la que vivimos pero con los que no convivimos debido a muchas y diferentes realidades, desconocimiento, miedo, falta de interés y otras muchas razones.

Pertsona guztien errespetua nabarmentzen duen antzerki lana dugu LaEnanaNaranja-ren hau. Gizarteak duen behar honek, askotan pertsona batzuei ez diete uzten eurek diren moduan izaten. Honek gure gizarte mailan elkarbizitza oztopatzen digu, batez ere oraindik beldurrak, ez jakintasunak, interes falta eta errealtate ezberdinak ez ditugulako onartu. ■

MUSIKA/MÚSICA

GANBARA KONTZERTUAK

Eguna: Maiatzak 7, 14 mayo

Ordua: 20:00 h.

Lekua: Auditorium

Sarrera: 3€



El primero en actuar será el grupo Big Band del Conservatorio Municipal de Leioa, el día 7 de mayo, bajo la dirección de Sergio García. Mientras que el día 14, será el turno de los alumnos de Grado Medio quienes también estarán dirigidos por Sergio García. En ambos conciertos actuarán solistas acompañados de distintos grupos de cámara.

Lehena, hilaren 7an, Udal Musika Eskolako Big Band izango da, Sergio Garcia-ren zuzendaritzapean. Bestetik, hilaren 14an, erdi mailako bandaren txanda izango da, Oscar Garcia bera zuzendutakoa ere. Kontzertu hauetan hainbat bakarlari izango dira ganbara talde desberdinetaz lagundutakoak. ■

“Hnuy illa”

Eguna: Maiatzak 9 mayo
Ostiralea Viernes

Ordua: 20:30 h.

Sarrera: 6€

Tras ‘1937’ y ‘Otehitzari Biraka’, la Compañía de Danza Kukai y Tanttaka Teatrea se disponen a presentar un nuevo espectáculo. Mayo será la fecha de inicio de este nuevo proyecto, donde Kukai y Tanttaka dan un nuevo paso en el camino emprendido en los anteriores



espectáculos. Las relaciones humanas por medio de la danza, la poesía... Amor, desamor, soledad, exilio...

‘1937’ eta ‘Otehitzari Biraka’ ikuskizunen ondotik, udaberri honetan Kukai Danza

Konpainiak eta Tanttaka Teatroak ikuskizun berria aurkeztuko dute. Aurreko lanetan hartutako norabidean aurrerapauso bat emango dute, gizakien arteko harremanak oinarri hartuta.

Amodioa, desamodioa, bakardadea, erbestea... ■

Aterpe Gazte Bulegoa

LEIHOSEX, SEXU AHOLKULARITZA ZERBITZUA:

Zalantzak, jakin-mina, ezinegona... sentitzen baduzu ATERPE Gazte Bulegoak eskaintzen duen zerbitzu honetara jo dezakezu.

Si tienes dudas, curiosidad, inquietud te puedes acercar al servicio que ofrece Aterpe.

- **Noiz:** ostegunetan, hilabetean birritan.
 - ▶ Maiatzak 15 eta 29, arratsaldeko 18:00etatik 20:00ak arte.
 - ▶ Ekainak 5 eta 19, arratsaldeko 18:00etatik 20:00ak arte.
 - ▶ Uztailak 10 eta 24, goizeko 11:00etatik 13:00ak arte.
 - ▶ Abuztuan ez dago zerbitzurik.
 - ▶ Irailak 18, arratsaldeko 18:00etatik 20:00ak arte.

Gogora ezazue uztailean zehar zerbitzua goizez izango dela!!

- **Lekua:** Kultur Leioako 5. solairuan.
- **Informazioa:** Aterpe 946072572 edo leihosex@hotmail.com



IKASTOLEN JAIAK:

HERRI URRATS O8:



- Maiatzak 11, igandea. Senpere.
- Izena emateko epea: apirilaren 21etik 30era arte.

IBILALDIA O8:

- Maiatzak 25, igandea. Zornotza.
- Izena emateko epea: maiatzaren 5etik 16ra arte.
- **Hartzaileak:** 16 urtetik gorako gazteak.
- **Irteera guztiak:** Sakoneta kiroldegitik, goizeko 8:30etan.
- **Prezioa:** 3 € Leioaztarrak
5 € Leioaztarrak ez direnentzat.



Gizatrans sustituye con éxito al bono Plus

Bilbobus eta Bilboko Metroan bidaiatzeko bono berria atera da, Gizatrans, lehengo Bono Plusen ordezkoa. Honekin 65 urte baino gehiagokoek eta elbarritasun larria zein ezintasun altua duten erabiltzaileek garraio bi haurtan bidaiatzeko 27 zentimo baino ez dute ordaindu behar.

LAS PERSONAS MAYORES de 65 años, con discapacidad igual o mayor al 65% y aquellos usuarios de Bilbobus o Metro Bilbao que tienen reconocida la incapacidad absoluta o gran invalidez ya han comenzado a familiarizarse con el nuevo bono transporte Gizatrans. Mediante este nuevo bono sus usuarios se verán claramente beneficiados en lo que al precio del transporte se refiere ya que, con el carné tan sólo tendrán que pagar 0,27 euros por viaje y persona, sea cual sea la zona, tanto en Bilbobus como en Metro Bilbao.

Este nuevo billete sustituye al anterior bono Plus, aunque desde el Consorcio de



Transportes de Bizkaia aseguran que los usuarios de este bono no tendrán que canjearlo por el nuevo Gizatrans al menos hasta no estar caducado. Gizatrans es personal e intrasferible, por lo que solo puede utilizarlo el titular y cuesta 3 euros a los que se le irán restando 27 céntimos por viaje. La validez del billete es hasta el 31 de diciembre del año siguiente al de su compra y puede adquirirse presentando el carné, en las máquinas expendedoras de Metro Bilbao, en la cabinas de Bilbobus o en los estancos de Bilbao.

El título está asociado al carné acreditativo y su titular los deberá presentar conjuntamente cuantas veces le sea solicitado por el personal de ambos transportes.

A pesar de llevar poco tiempo en activo el Gizatrans ha gozado de gran aceptación entre los usuarios de Metro Bilbao y Bilbobus, En tan solo un mes se han tramitado más de 17.000 títulos. ■

Ya está en marcha la primera notaría de Leioa

La nueva notaría de Leioa ya está abierta al público. El nuevo servicio jurídico, situado en el número 8 de la calle Luis Bilbao Libano, abrirá en horario de mañana y tarde de lunes a jueves, mientras que los sábados sólo abrirá en horario matinal.

La nueva oficina está situada en una zona céntrica de la localidad para la comodidad de los leioaztarras que hasta ahora se veían obligados a salir de la localidad para realizar

sus trámites jurídicos. Al frente de esta nueva notaría se encuentra Rodolfo Soto, profesional con más de 18 años de experiencia en el negocio notarial que ha desarrollado en otras localidades vizcainas como Sestao. ■

Helbidea: Luis Bilbao Libano, 8
Telefonoa: 94.400.58.54
Faxa: 94.466.62.33
E-posta: notaria@notariasoto.com

PASTELERÍA GALDARETXE GOZODENDA



PASTELERÍA · BOMBONERÍA · PANADERÍA

CONFITERÍA · HELADOS ARTESANOS · CHARCUTERÍA
PASTA FRESCA ITALIANA · TRUFAS

ANDRA MARI
Maidagan, 35
944 911 125

AREETA
Mayor, 17
944 647 729

LEIOA
Sabino Arana, 67
944 644 058

ALGORTA
Telletxe, 11
944 603 214

SOPELANA
Sabino Arana, 9
946 765 258

CLÍNICA DENTAL

Dra. L. Sánchez-Ruiz

Master Universitario en Ortodoncia y Ortopedia Dentofacial



Ortodoncia infantil y adultos
Ortodoncia estética
Ortodoncia invisible

I.M.Q. - AEGON
Adscrita al Plan PADI
Odontología infantil
Implantes dentales
Tratamiento de encías
Blanqueamientos-Estética dental

Edificio IKEA ETXEA · Dptos.: 112-125
Estartetxe nº 5 · 48940 LEIOA
Tel.: 944 316 746

III. Gazte Interpretatzaileen "César Uceda" saria Sandra Ibarretxerentzat izan zen

Sandra Ibarretxe, alumna de clarinete del Conservatorio Municipal de Leioa, se adjudicó el III Premio César Uceda-Leioa Jóvenes Intérpretes". Con el citado premio, el Ayuntamiento desea reivindicar con cariño, junto con su familia, a quien fuera profesor del Conservatorio Municipal de Leioa asesinado por ETA en la década de los 80.

SANDRA IBARRETXEK, 17 urteko klarinete-joleak, Leioako III. Gazte Interpretatzaileen "César Uceda" sariaren lehen postua eskuratu zuen (plaka eta 600 euro) joan den apirilaren 5ean. Nicola Crespo 16 urteko biolin-jolea bere atzetik sailkatu zen (plaka eta 450 euro) eta hirugarrena, Sergio Eslava 12 urteko saxo-jolea geratu zen (plaka gehi 300 euro). Lehenengo biak Leioako Udal Musika Eskolako Erdi Mailako 6. eta 5. kurtsoa ari dira ikasten, hurrenez hurren; hirugarrena, aldiz, Iruñeko Pablo

Sarasate Musika Eskolako Erdi Mailako 3. kurtsoko ikaslea da.

Epaimahaia osatu zutenak Mario Clavell txirula-jolea eta Donostiako Musikeneko irakaslea; Jesús Serrano BOSeko klarinete-jole solista; eta Irati Ortubia Durangoko Bartolome Erzilla Udal Musika Eskolako violonchello irakaslea, izan ziren. Dena dela, Iciar Uceda, biolin-jolea eta César Ucedaren alaba, epaimahaiaren bokala lanetan ari zen.

Guztira, 20 ikaslek hartu zuten parte. Leioakoek ez ezik, Barakaldo, Donostia, Irun, Gasteiz, Iruña eta Calahorrako kontserbatorioetatik etorritakoek ere aurkeztu zuten bere burua.

Lehiaketa 20 urtetik beherako Erdi Mailako ikasleei zuzenduta zegoen. Hauek arlo desberdinetan aurkeztu ziren, hala nola, kanta, klarineta, zeharkako txirula, kitarra, oboea, pianoa, saxofoia, tronpa, tronpeta, biola eta biolina.

Partehartzaile guztiek lehiaketan parte hartu izan zutela egiaztatzen duen diploma jaso zuten. Sari banaketaren ekitaldia Kultur Leioako Auditoriumean egin zuten eta horren ostean, Sandra Ibarretxe txapeladunak jendartean entzunaldia eskaini zuen, Leioako Gazte Orkestrak egin aurretik.

Cesar Uceda, Leioako Musika Eskolako irakaslea zena, ETAK erahil zuen 80.eko hamarkadan. Ekitaldi honekin, Udalak Cesar Uceda eta Musika lotu nahi ditu bere izena goraiatzeko eta aldi berean bere senitartekoei Leioako herriko errespetua eta elkar laguntza adierazteko. Nekez ordain daitekeen zorra baitauka gure gizarteak Uceda familiarekin. ■

Una veintena de jóvenes estudiantes de siete conservatorios tomaron parte en este concurso, que está reservado para alumnos de Grado Medio menores de 20 años



terra de barbares

fábrica de prendas de piel

ramón villamor



C/ Iturriondo, 18 • Parque Empresarial Ibarra Barri • Edificio E - Módulo E-1
Teléfono y Fax: 94 480 21 88 • 48940 Leioa • E-mail: u-13@wanadoo.es
Junto Metro de Leioa



ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.



SERVICIOS DE LIMPIEZA:

- Viaria
- Edificios, locales y colegios (SERVICIOS CERTIFICADOS)



ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.

SERVICIOS AL MEDIO AMBIENTE

- Venta de contenedores para:
Recogida selectiva de pilas
Recogida de tubos fluorescentes



Al servicio del Municipio de Leioa

“Mantén limpio Leioa” · “Leioa garbi euki”

C/Doctor Luis Bilbao Líbano, 10 · 2º B
48940 LEIOA (Bizkaia)

Tels.: 944 636 400 / 944 636 870

Fax: 944 800 703